



## R18: Texts in txt Translation

### r18: Texts in txt translation

#### SMS English Activity

Look through the SMS text translations and consider the following for each:

- How has changing the language of the text changed the meaning or emotion of the original?
- Is the text more or less accessible in its new format?

#### Lord Alfred Tennyson's *The Charge of the Light Brigade*:

Half a league, half a league, Half a league onward,  
All in the valley of Death Rode the six hundred.  
"Forward, the Light Brigade! Charge for the guns!"  
he said  
Into the valley of Death Rode the six hundred.

OR

0.5 a leag 0.5 a leag  
0.5 a leag onwrd  
All in T valy o Dth  
Rd T 600  
" ^ T LB!  
Chrg 4T gns" he sd  
In2 T valy o Dth  
Rd T 600

#### Charles Dickens' *A Tale of Two Cities*:

"It was the best of times, it was the worst of times..."

OR

twz d bst of x,  
twz d wst of x

#### Unknown:

Too wise you are, too wise you be, I see you are,  
too wise for me

OR

YY UR, YY UB, ICURYY4me

Shakespeare's Hamlet:

"To be or not to be that is the question..."

OR

"2b/-2b=?"

Sir Arthur Conan Doyle's Sherlock Holmes:

"Elementary my dear Watson"

OR

LEmtry, my dEr wtson

Shakespeare's Richard III:

"A horse! A horse! My kingdom for a horse!"

OR

ggggUK4gg

Robert Frost's Road Not Taken:

"Two roads diverged in a wood and I,  
I took the one less travelled by,  
And that has made all the difference"

OR

2 rds dvrgrd ina wd & i, i took  
th 1 les travld by & tht hs  
mde al th difernc



## R18: Texts in txt Translation

Abraham Lincoln's Gettysburg Address:  
 "Fourscore and seven years ago our  
 fathers brought forth on this continent,  
 a new nation, conceived in Liberty, and  
 dedicated to the proposition that all  
 men are created equal."

OR

4scr + 7a ugo r fthrs brt 4th  
 on this cn10nt a nu nAshn  
 cnCvd in lbRT + ddc8d  
 2 th prop tht (evRE1) r crE8d =

Jefferey Archer's First Amongst Equals:  
 First Amongst Equals

OR

1st amgst =:

AA Milne's Winnie the Pooh:  
 "For I am a bear of very little brain and  
 long words bother me"

OR

4 lm a br f v ltl brn & lng wds bthr me

Ian Flemming's Diamonds are forever:  
 Diamonds are forever

OR

◇ ◇ ◇ r 4fr

The National Anthem:  
 God save our gracious Queen  
 Long live our noble Queen  
 God save the Queen  
 Send her victorious  
 Happy and glorious  
 Long to reign over us  
 God save the Queen

OR

Gd CTRL-S r gr8sh Qun.  
 Long liv r nobl Qun.  
 Gd CTRL-S th. Qun!  
 ALT-S hr vktr ES,  
 Hp E & glr ES,  
 Lng 2 rain ovR S;  
 Gd CTRL-S th. Qun!

**How would you write these phrases in txt?**

### 1. Lewis Carroll's Alice Through the Looking Glass:

One thing was certain, that the white kitten had had nothing to do with it: It was the black kitten's fault entirely.

### 2. Eric Carle's The Very Hungry Caterpillar:

One Sunday morning the warm sun came up and – pop!- out of the egg came a tiny and very hungry caterpillar. He started to look for some food.